

ضياء الدين باشا البخاري المقدسي

الهدية الحبيبة في اللغة الكردية

حقيقه وقدم له

مع دراسات لغوية

الأستاذ الدكتور محمد مكري

أستاذ التحقيقات في مركز الدراسات الجامعية الفرنسية في باريس سابقا

مكتبة لبنان

مَكْتَبَةُ البَنَاتِ
سَاعَةُ رِيَاضِ الصَّلَاحِ
بِئِرُوتِ

جَمِيعُ الحُقوقِ مَحْفُوظَةٌ

الطبعة الأولى: النسخة، ١٩٧٥ م ١٣٩٥ هـ
الطبعة الثانية: النسخة، ١٩٨٧ م ١٤٠٨ هـ

طَبِعَ فِي مَكْتَبَةِ البَنَاتِ

كتر المتون والدراسات المذهبية ، اللغوية والاجتماعية
المحضرة الإسلامية : اللسان والثقافة الإيرانية

محمد مكري

٤

المهدية الحميدية في اللغة الكردية
لمؤلفه يوسف ضياء الدين پاشا الخالدي المقدسي

تحققه وقدم له سبع دراسات لغوية في مبحث الهمزة الكهانية
الأستاذ الدكتور محمد مكري

أستاذ التحقيقات في مركز الدراسات العلمية الفرنسية في بيارمين سابقاً

مكتبة لبنان

بيروت

صدر من هذه التسلسلة
من مؤلفات الأستاذ الدكتور محمد مكرى
باللغة الفرنسية:

- ١

اسطورة « بيرن ومينجه » ، رواية قديمة من جنوب كردستان باللغة الغورانية (فصل من « شاهنامه و الحماسة الإيرانية) .
متن مصحح ، ترجمة إلى الفرنسية ، مصطلحات المقاصد الشعبية ، دراسات لغوية وقاموس الالفاظ الكردية والغورانية . باريس ١٣٨٦ هـ . ق . - ٣٨٨ ص . مكتبة كلينكسيك .

- ٢

رازمكو وسنگ سياه در ايران ، درستت لرها وكردان اهل الحق . (السر المكتوم والحجر الاسود في ايران ، في التقاليد الكردية والثرية « أهل الحق ») . ويتلوه متن الغوراني « دوره وزاور » مع ترجمة ، شرح ، هوامش لغوية ومعجم الالفاظ الكردية والغورانية .
بالاضافة الى نصوص سرية اخرى لم تنشر من قبل ، ومقدمة باللغة الفارسية .
باريس ، الطبعة الثانية - ١٣٨٧ هـ . ق . - ١٠٢ ص . - المكتبة الشرقية .

- ٣

مقالات مكرى . پروهشها وريزه بايهاي علمي (= التبعات والدقائق العلمية) . أربعة عشر مقالاً حول دراسات لغوية ، تاريخية ومذهبية . نشرت في مجلات عابرة أوروبية خلال السنوات ١٣٧٦ - ١٣٨٤ هـ . ق ، مع المقدمة باللغة الفارسية .
باريس ، ١٣٩٠ هـ . ق . - ٤٢٠ ص . - مكتبة كلينكسيك .

- ٤

الهدية الحميدية في اللغة الكردية ، لمؤلفه يوسف ضياء الدين باشا الخالدي المقدسي . تحقيق وتقديم ، مع دراسات لغوية في مبحث اللهجة الكرمانجية .
بيروت - ١٣٩٤ هـ . ق .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أُحْمَدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
أَشْرَفِ الْمُرْسَلِينَ ، وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ .

لفات كردية

حرف الالف

- ۱ -

| | |
|---|---|
| <p>الجراحة بعد اليتامها ايضا والفعل الحالى منه بمعنيہ (ناخِيفَه) آخِيفُكُ { اسم جنس لبنات النصارى ارضية آخُوْرُ { اصطلح الدواب ت آخِكِشُ { ناحية من هيزان آذَارُ { شهر آذار من الشهور الرومية سرانية آدِيَانُ { قبيلة من اهالى قضاء بروارى آرُ { الدقيق من الحبوب آرْقَاشُ { قرية من قضاء مكس آرْقَانُ { الدقيق جمعا آرْهَانُ { مصدر بمعنى الوجع والقمل الحالى منه (دَارِهَه) آرُ { من كل شى القوي الذى لم يقار به الفساد</p> | <p>{ تدييه } (ع) مقطوعة من كلمة عربية (ت) تركية (ف) فارسية باب الهمزة اعلم ان تلفظهم بالهمزة مثل تلفظ العرب بها من غير فرق الا أنهم يضمونها اذا وليتها الف ومثلها في ذلك كل حرف وقع قبل الالف فنحذا ضابطة ولا تفعل عن اجرائها في جميع مواضعها فصل الالف بعد الهمزة ءآبُ { الم اخوالاب كردية بحت آوُنُ { الاتون التى يطبخ بها الحجارة للبحص والجيرة آخُ { التراب وكلمة تحسر ايضا فعت آخَافَتِنُ { مصدر بمعنى التكلم وعود</p> |
|---|---|

أفِس { الحامل الحلبى من النساء خاصة
أفِسْبُون { مصدر مركب بمعنى (الحبلى)
 والفعل الحالى منه (أفِسْدِيَه)
أفِسِكِرِن { مصدر مركب بمعنى الاحبال
 وفعله الحالى (أفِسْدِيَكه)
أفِرِيرَه { الحلاء اعنى محل قضاء الحاجة
أفَشِيلَه { دبس تينخذ من عصير العنب
 قبل نضجه ليكون فيه حموضة يمزج به
 الماء ويشرب
أفَا { المعمور ضد الخراب من كل شئ
أفَايُون { مصدر مركب بمعنى العمارة
 وفعله الحالى (أفَاوِيَه)
أفَاكِرِن { مصدر مركب بمعنى الاعمار
 اى جعل المكان معمورا والفعل
 الحالى منه (أفَاوِيَكه)
أفَشِكِرِن { الأرض التى يبقى فيها ميساء
 الامطار زنا طويلا لانجف سريعا
أفِي { الأرض التى يسقى زرعها بالماء
 الجارى اليها من ساقية والزرع المسقى
 ايضا والندى النازل على الزرع ليلا
 فى الربيع
أش { الرحى وهى الطاحون

آزَاكِرِن { مصدر بمعنى احتساق البعد
 والحلاقة والفعل الحالى منه (آزَاوِيَكه)
 واسم المفعول منه (آزَاكِرِي) وانظنها
 تركية محرقة
آرُوتِن { مصدر بمعنى السوق وانارة
 الارض للحرث والفعل الحالى منه
 (نَاوِيُو) واسم المفعول منه (آزُوتِي)
آسَمِين { الباسين وقضبان نجمل قصب
 القليون معروفة للتدخين
آسِي { قرية من قضاء موتكان
آصِي { الغير المتقاد لما يراد منه محرقة
أصِيْبُون { مصدر مركب بمعنى عدم
 الانقياد والفعل الحالى منه (أصِدِيَه)
أصِيكِرِن { مصدر مركب بمعنى جعل
 الشئ غير منقاد لما يراد منه والفعل
 الحالى منه (أصِيْدِيَكه)
أغَا { رئيس العشيرة او الناحية ت
أف { الماء للشرب
أفْدَان { السقى بالماء وهو مصدر مركب
 وفعله الحالى (أفْدَوَه)
أفَرِيْم { عين الماء الربيعية تنقطع اذا انقضى
 الربيع

| | |
|--|--|
| أَقَارُ { الارض والعقار عربي محرف من | أَشْقَانُ { خادم الرعى القائم بامرها |
| عقار | |
| أَقِيدُ { الدبس الخبز الجيد واطه محرف | أَشْبُونُ { الاثلاف والرجوع عن الغضب |
| عقيد | بمدالنفرة وهو مصدر مركب والفعل |
| أَقْرِ { معلق الدابة | الحالي منه (أَشْدِبُهُ) |
| أَقُوبَتُ { محرف العاقبة ع | أَشْكِرُنُ { الايثلاف بمد النفرة والغضب |
| ال { بنت طيب الرائحة | والفعل الحالي منه (أَشْدِكُهُ) |
| أَلْوَجِهَ { الاجاص من الفواكه | أَشِيقُ { العاشق وهو محرف منه ع |
| أَلْصُوبُ { نوع من الكمثرى فيه حمرة | أَقْبِتُنُ { مصدر بمعنى الرمي والطرح وقمعه |
| أَلْبَسْتِنُ { مصدر بمعنى اللبس والفعل | الحالي (نَاقِبْرُهُ) |
| الحالي منه (ذَالِبْسُهُ) | أَشُورُنِ { الحيط المهيأ لحياطة فم الجوالق |
| أَلْفُ { محرف من العلف ع | بعد ملته |
| أَلُولَهُ { السكة بين البيوت | أَشِيفَكِرِنُ { مصدر مركب بمعنى ائارة |
| أَلِكَاذُ { قبيلة من عشائر بيتان تسكن | الارض حول الزرع وماينه بالفاس |
| الحيام في قضاء حيزان في لواء بتليس | وتليتها يحسن نموزرعها والفعل الحالي |
| أَسَاسُ { الاساس المبني عليه البناء ع | (أَشِيفِدِكُهُ) واسم المصدر (أَشِيفُ) |
| أَمُّ { محرف من الم لثة كثير ع | أَشِرُ { النار فارسية |
| أَمَانِجُ { الهدف المنسوب ليرمي فيه | أَشِكِرِنُ { مصدر مركب بمعنى ايقاد |
| أَمِينُ { بمعنى أمين بالعربية | النار وقمعه الحالي (أَشِكِرِدِكُهُ) |
| | أَسَاةُ { العلم والخبر بالشيء اسم مصدر ف |

إِجْرَابُونُ { جريان الحكم مصدر مركب

وفعله الحالى (إِجْرَابِيَه) ع

إِجْرَاكِرِنُ { اجراء الحكم وهو مصدر

مركب فعله الحالى (إِجْرَاكِرِه) ع

أَجَلُ { اجل الموت عربية

فصل الحاء بعد الهمزة

أَخَاخُ { صوت يزجره الغم

إِخْسَانُ { العطية ع

أَحْمَقُ { الاحق ع

فصل الحاء بعد الهمزة

أَخْتَبِهَ { قرية بقرب ديار بكر

أَخْتَهَ { الفرس الحصى

أَخْتَرَمَهَ { ما يؤخذ من العدو فى القتال

من الخيل

أَخْجَانُ { قرية بقرب موش

فصل الدال بعد الهمزة

أَدَبُ { الادب اسم مصدر ع

أَدْبَدَانُ { مصدر مركب بمعنى التأديب

أَنْبِنُ { مصدر بمعنى الاتيان بالشيء فعله

الحالى (بِنَه)

أَوَا { الطرز والاسلوب

أَوَارُ { الحلواء تمل من اللدبس والدقيق

نخينة جدا وتجفف فى الاوانى وتقطع

صحائف قدر الكف واصفر وتذخر

للشتاء من نفائس الطعمهم

أَوَارُ { المقام من مقامات الغناء ت ف

أَوَالُ { قرية من بهتان

أَوَانِسُ { قرية من بهتان ايضا

آة كلمة تحمر وتنفس

آى { كلمة توجع ع ف ت

فصل الپاء الكردية بعد الهمزة

أَبْرَخُ { ما يحشى من نحو ورق الغنب

بالحم والارز ويطبخ بعد صب ماء

حامض عليه ويقال له بالتركى صارمه

فصل الجيم بعد الهمزة

إِبْجَارَه كِرِنُ { مصدر مركب بمعنى الابجار

واسم المصدر (إِبْجَارَه) كأتى العربية

وفعله الحالى (أَدْبِدَدَه) واسم المفعول
منه (أَدْبِدَانِي)

أَدَاكِرِينْ { مصدر مركب بمعنى التأدية

وفعله الحالى (أَدَا دِكِه) واسم المفعول
(أَدَاكِرِي) ع

أَدَانَا { الذى الحفير ع

أَدْبُجَانَه { الحلاء محل قضاء الحاجة ع

فصل الراء بعد الهمزة

أَرَزَانْ { الرخيص السعر

أَرَزَانِي { الرخص والرخاء

أَرَزَان بُونْ { مصدر مركب بمعنى

الرخصة والفعل الحالى (أَرَزَان دِيَه)

أَرَزَان كِرِينْ { مصدر مركب بمعنى ارخاص

السعر فعله الحالى (أَرَزَان دِكِه)

أَرَزَنْ { الدقن والحية

أَرِينْ { قرية من زركان من قضاء سمرقند

أَرَهَانْ { التملة والتل وماعلا من الارض

أَرَزْ { قرية من روشكان

أَرَهِيژْ { قرية من شيروان

أَرِي { كلمة تصديق بمعنى نعم كردية خلاصة

فصل الزاء بعد الهمزة

أَزْ { ضمير المتكلم بمعنى انا كاسر

إَزِنْدَانْ { مصدر مركب بمعنى الاذن

والترخيص وفعله الحالى (إِزِن دِيَه)

واسم المصدر منه (إِزِن) صربنى بحرف

أَزِيْتْ { الاذى والمشقة ع

فصل السين بعد الهمزة

أَسْمَرْ { من الانسان من يحكى لونه لون

الخطه ويوصف به المحبوب ع

أَسْكِيفْ { اسم حصن كينى بلدة معروفة

أَسْكَدَارِي { نوع من المناديل التى تشدها

الاشكراد فى رؤسهم ت

أَسْكَزْ { محرف السكرع

فصل الشين بعد الهمزة

أَشْكَرَه { الظاهر ضد الخفى ت

أَشْكَرَه بُونْ { مصدر مركب بمعنى

الظهور وفعله الحالى (أَشْكَر دِيَه)

أَشْكَرَه كِرِينْ { الاظهار والاعلان

من الثنيتين والجمين (أَقْبِيْهَانِي) ويقال فيهما (أَقْبِيْهَانِي) و(أَقْبِيْهَانِي)

فصل اللام بعد الهمزة

أَلْشَكْرِيْ { قرية من روشكان

أَلْمُ { الأثم والوجع ع

أَلْمَدَارِي { من به المزم من وكذا (أَلْمُوْبِي)

أَلْمَدِيْهِي { بفتح الميم اللام قرية من بشيري

في لواء سمر

أَلْوِي { طائر وهو الصقر

فصل الميم بعد الهمزة

أَمُّ { ضمير بمعنى نحن

أُمَّتُ { الأمة اعني القوم المرسل إليهم
نبي من الانبياء عليهم الصلوة والسلام

أَمْتِي { قرية من بهتان في لواء سمر

أَمَانُ { كلمة يستغث بها من لحقته شدة من

احد كانه يستعطفه ويسترحه ع

أَشْرَكِرِيْ { مصدر مركب بمعنى الاسر

مصدر مركب فعله الحال (أَشْرَكِرِيْ)

أَشْقِيَا { التمعدى على الناس الخارج عن
طاعة الحكومة عربي

فصل العين بعد الهمزة

إِعَانَه { الاعانة ع

أَعْلَا { الجيد الذي لا قصور فيه ع

إِعْلَامُ { الاخبار والاعلام ع

فصل الفاء الكردية والعربية بعد الهمزة

أَفْ { اسم اشارة للمفرد مذكرا ومؤنثا

اذا كان قريبا وللمتنبين والجمين

(أَفَان)

أَفْرَارُ { التلعة والتهبة

إِفَاجِه { قرية من بهتان

أَفْرِنْدُ { قرية من شيروان

أَقْبِيْ { المحبة وميل القلب للشئ مطلقا

أَفِي { اسم اشارة للقريب المفرد مذكرا

ومؤنثا ويقال (أَفِي)

أَقْبِيْهَا { مثل أفي وللمتنبين والجمين (أَقْبِيْهَانِي)

أَقْبِيْهَانِي { مثل أفيها للمفرد ولغير المفرد

| | |
|---|---|
| أوبه { القبيلة والمثيرة من اهل الحيام | ضدالهي وفعله الحالى (أمردكه) واسم |
| أوخ { كلمة توجع وتلذذ ضد ع | المصدر منه (أمر) ع |
| أوه { كلمة تقال عند التعجب من امر واستفراجه واستنكاره | فصل النون بمد الهمزة |
| أوده { المنزل الذى يجلس فيه الكبير مع الناس وينزل فيه ضيفانه من داره ت | أند { قرية من شيروان |
| أوشي { قرية من ناحية باسرد | إنسان { الانسان عربية |
| أولاق { الغير النجيب من الخيل | إنكار كرن { مصدر مركب بمعنى الانكار |
| أوكي { كناية عن كل شئ تقال عند نسيان اسم ما كنى بها عنه وعدم تذكره قالبا وقد تحذف يائها يقال (أوك) | والحمد فعه الحالى (إنكاردكه) ع |
| أولي { الفرقه والليتة | آني { الجبة تركية على الظن |
| أويها { اسم اشارة للمفرد البعيد مذكرا ومؤنثا ولنغير المفرد مطلقا (أويها) ويقال للمفرد (أويهاى) و(أويهاينكى) ولنغير المفرد مطلقا (أويهاى) و(أويهاينكى) | فصل الحاء بمد الهمزة |
| فصل الياء بمد الهمزة | أهدن { محرف المهدع |
| إي { كلمة استنطاق بقولها التكلم عنسد | أهدندان { مصدر مركب بمعنى العهد |
| | وفعه الحالى (أهدندده) |
| | أهدكرن { مصدر مركب بمعنى اهددان |
| | فعله الحالى (أخذدكه) |
| | فصل الواو بعد الهمزة |
| | أو { بفتح الالف وسكون الواو ضمير للمفرد |
| | الغائب مذكرا ومؤنثا ويكون اسم اشارة له اى للمفرد البعيد ولنغير المفرد |
| | مطلقا (أوان) |

| | |
|--|---|
| ايشان { مصدر بمعنى الوجع فقله الخالي (دينه) | ارائه من الخاطب ان يتكلم ابتداء او يزيد فيما تكلم به وبمعنى لام الملك ايضا |
| ايشق { اليلة الحاضرة بمعنى هذه اليلة | ايزدك { مايقاد خلف الاكابر من الخيل في الاسفار ليركبوه عند العجز عن ركوب ما تحتم لتقاصره في المشى والمقصود الاصلي من ذلك تعظيمهم ت |
| ايشك { عود صغير يدخل تحت الجبل المدود على الحمل ويلوى به الجبل ليعترق | ايرش { قرية من بهتان |
| ايشلا { معنى ان شاء الله محر فاع | ايرقست { شجر صغير الاوراق له شوك لا يزال اخضر دائما اذا قطع وجفف كان سريع الاشتعال بالار |
| ايشليك { قباء قصير الى السرة ت | ايربوش { بمعنى اليوم الحاضر الذي انت فيه |
| ايشال { بمعنى هذه السنة ت | ايرون { ناحية من شيروان وقرية منها |
| ايشار { وقت العصر | ايربي { قرية من بهتان |
| ايشني { طعام معروف من اطعمتهم مركب من بلفور ويصل وسمن وبهارات يهلونها كعب الكباب مدورا | ايريس { من رؤساء النصارى محرف ريس |
| ايشيا { قرية من بشيرى | ايريش فيريش { الاخذ والمطاب نجارة محرف اليش ويريش ت |
| ايشك { قباء قصير الى السرة ليس له اكام محرف بلك تركبة | ايرز { قرية من هيزان |
| ايشم { غداء الدابة وعشاؤها تركبة | ايشك { الجشاء وهو تنفس المعدة |
| ايشدان { اعلاف الدابة وهو مصدر مركب وقله الخالي (انجيدده) | ايش { الوجع اسم مصدر |
| ايلون { شهر ايلول من الشهور الرومية | |
| ايمان { الايمان ع | |

| | |
|--|--|
| أَيَوَانُ { اليوف | اين { يوم الجمعة |
| اَيُوَزُ { بمعنى اوكى وقد قدمت | ايشان كِرِنُ { مصدر مركب بمعنى الايقان |
| اَيُوَكُو { بمعنى الذى والتى وللمنيزين والجمين | وفعله الحالى (ايشان دِكِه) ت |
| (ايتوكو) ويقال (ايدوكو) | ايشاز { بمعنى هذه المرة |

حرف الباء

- ب -

| | |
|--|--|
| بِرَبِي (ومنهما معنى مع نحو (أزيباشيرا بُجُونُ) | بَابُ الْبَاءِ الْعَرَبِيَّةِ وَالْكَرْدِيَّةِ |
| فصل الالف بعد الباءين | وقد جئنا بين الباءين العربية والكردية |
| بَا { الريح ومعنى عند ايضا فيلزم الاضافة | في هذا الباب وكذلك فعل في الفصول فيه |
| بَابُ { الأب ويقال كثيرا (أَبَاقُ) | تجمع بين العربي والكردى في الحروف |
| بَاپُ { الوردى الذى يبقى في اخر اوائى الاشربة | التي لها كردى من جنسها كالجميم و لَزَاءُ والفاء والكاف يميزن الكردية من هذه |
| بَاپِرِزُ { الجد ابوالاب والام | الحروف بوضع ثلث نقط من فوقها في غير |
| بَاپِرِي { نوع من الرمان من غالبه حوضت | الجميم الكردية فثلث نقط من تحتها فلا تنقل |
| بَابِلِسْنِكُ { الأعصار | ثم ان تلفظهم بالباء العربية كتلفظ العرب |
| بَايُوَزُ { قرية من شعروان | بها بلا فرق وبالباء الكردية كتلفظ من |
| بَايِيخُ { الريح ممها تلج تهب في الشتاء | في لنته تلك الباء كالترك والفرس ولانفس |
| | التفخيم فيما يليه الالف منهما كبيرها |
| | كأبهاك عليه قبل ثم الباء العربية المفردة |
| | تأتي مكسورة لمان منها القسم نحو |
| | (بُجْدِي) ومنها الاستماعة نحو (بِنُ بَدَاشُ) |

يوضع عليها الاقال المراد نقلها قبحرهما
الدواب

بادشا { السلطان ت

باده { قرية من شيروان

بادى هوى { الامر الذى لا فائدة فيه
تركة

باز { الحمل والوقر

باز { بمعنى العام الماضى

باز باز { بقاة الحقاء

باز كرن { مصدر مركب بمعنى وضع الحمل
على الدابة فعله الحالى (بازدگه)

بازان { المطر

باز خانه { الدواب التى عليها احوال المسافر

باز سكرن { مصدر مركب بمعنى التكدية
والسؤال من الناس فعله الحالى
(باز سندرگه) واسم المصدر (بازش)

باز بچه { القطعة من كل شئ

بار صتل { قرية من بشيرى

باروت { الباروت المعروف

بارى { القطعة من كل شئ

باتاش { قرية من ضرزان كثيرة العقارب

باتوب { الحبز الواقع من التور في النار قبل
نضاجه فيكون رديا

باخ { الحرقه

بانج { ما اعتيد اخذه من العطايا كما ياخذه
الطاغاة السماء بالمطربين عن وفدواعليه

باجان { البازنجان

باچى { مقطع من القنآ

باچيك { الدخن

باپوچك { القدم الكبيرة ونعل الاطفال

باخمس { قرية من بشيرى

بادان { اللى والقتل مصدر مركب فعله
الحالى (باددنه) واسم المفعول منه (بادانجى)

بادالك { نبت يتنوى على الاشجار

باجررق { قرية من بشيرى

باختر { الخماس محرف باقرتركة

باخل { ماتحت الثوب مما يلى الشدين من
الانسان

باخيل { خشبة كالسرر تشد خلف الدواب

| | | | |
|-----------------------------|-------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| بازبشد { | تعميد يشد على الكتف | پاربي مهبي { | نبت يأكله الأكراد |
| بازانز { | الشوم | پارشا { | قرية من بهتان |
| بامسرت { | قرية من بهتان | پارپرت { | الارض مزروعة قنآء و بطيخا |
| بامسك { | جناح الطائر | پازكيل { | الفرس الخصى و غير النجيب |
| باسان { | قرية من بهتان | من الحبل | |
| باش { | الجيد من كل شئ | پارپرتان { | القائم باس الارض المزروعة |
| باش { | بمعنى بعد | قنآء و بطيخا يربي زرعها و يحرسها | |
| باشبون { | الجودة والملاحة وهو مصدر | ويحني منها ناضجها | |
| مركب فعله الحالى (باش دييه) | | پازالك { | البوزق |
| باش كرن { | التحصين وهو مصدر مركب | پاززون { | خرقة يصنى بها الحليب |
| فعله الحالى (باش ديگه) | | پارپف { | اللحم المشوى فى التور كالذى |
| پاشيل { | مثل ياجل لفظا ومعنى وقد تقدم | بياع فى الاسواق | |
| پاشي { | مؤخر كل شئ | پاز { | البازى من الطيور |
| پاشي { | الباشا وبمعنى بعد | پازدان { | التدو مصدر مركب فعله الحالى |
| پاشليص { | قرية من ناحية ازركان فيها | (نازدده) | |
| ممالح كثيرة | | پازركان { | التاجر |
| پاشيف { | التشور و كل ما يؤكل بعد النشأ | پازيرين { | قرية بقرب نصيبين |
| پاطوان { | عشيرة من بهتان تسكن الحيام | پازده { | عدد بمعنى خمسة عشر |
| پاطوف { | نبت يجمع به الأكراد ظهر | پازونك { | ولد البقر الذى تم له سنة |
| الغيران من الغبار | | پازن { | السوار |

| | |
|--|---|
| بِأَطْرَانِ { قرية من قضاء غرزان | بِأَلْدَانِ { مصدر مركب بمعنى الاتكاء فعله |
| بِأَقْرَهُ { التنظيف من كل شيء | الحالي (بِأَلْدِدَهُ) |
| بِأَقْرَبُونِ { النظافة مصدر مركب فعله | بِأَلْأَنْ { الأَكُفْ |
| الحالي (بِأَقْرَدِيهِ) | بِأَلْكَشْفِ { الوسادة ويقال (بِأَلْكَه) |
| بِأَقْرَكِرِنِ { التنظيف مصدر مركب فعله | و (بِأَلْكَوَكْ) |
| الحالي (بِأَقْرَدِيكْه) | بِأَلِ { الرّوبة من الارض |
| بِأَقِلِ { الباقلاء النابتة بين الزرع غالباً | بِأَلْطُوزِ { اخت الزوجة ت |
| بِأَقِنِ { قرية من قضاء غرزان | بِأَلْهَ { الابله |
| بِأَلْكَ { الجيد من كل شيء | بِأَلِكَ { مايزاد من شعر الحد على الشارب |
| بِأَلْكَرِ { ربح شديدة مع نتائج | للتطويل |
| بِأَلْكَبُونِ { الجودة والملاحة مصدر مركب | بِأَلْوَزِ { التؤلول |
| فعله الحالي (بِأَلْكَدِيهِ) | بِأَلْصَرْدِ { ناحية من قضاة رضوان |
| بِأَلْكَرِنِ { التحسين مصدر مركب فعله | بِأَنْ { السطح |
| الحالي (بِأَلْكَدِيكْه) | بِأَنْهَ { مرعى الغنم في الربيع |
| بِأَلْكَهَ { الاصطبل | بِأَنْشَكِرِنِ { حجر يدورها الاكرا على سطوح |
| بِأَلْكَرِنِ { مصدر مركب بمعنى التذرية | بيوتهم المعمولة من التراب حتى تقوى |
| فعله الحالي (بِأَلْكَدِيكْه) | ولا يحرق بها الماء في الشتاء |
| بِأَلْأَلْكَ { قرية من بهتان | بِأَنْشَكَلْهَ { قرية بقرب اسمرد |
| بِأَلْهَ { العامل | بِأَنْثَكْ { الأذان للصلاة |

بَيْرِيَرَانُ { السنة المتقدمة على سنتك بستين

بَيْتْكَ { القليل من المائعات

بَيْتِي { بمعنى يافلاتة والاكراد يدعون بها

نسايم ولا يدعونهن باسمهن

بَيْتِيحُ { البطح ع

فصل الجيم بعد الباء

بِجْرِيكُ { الخبز المقل بالسن

بِجْكَ { القطعة الصغيرة من كل شيء

بِجُولُ { الصغير من كل شيء

بِجُولُكُ بُونُ { مصدر مركب بمعنى الصغر

فعله الحالى (بِجُولُكُ دِيه)

بِجُولُكُ كِرِنُ { مصدر مركب بمعنى التصغير

فعله الحالى (بِجُولُكُ دِيه)

فصل الحاء بعد الباء

بِجُونُ { مصدر بمعنى الطبخ والفعل الحالى

سنه (ديبزه)

بِجْرُجُ { البحر

بِجْنَسُ { الخبر والقعة محرف بحث

بِجْنَسُ كِرِنُ { مصدر مركب بمعنى الاخبار

بَانَكْدَانُ { مصدر مركب معنى التأذين

للملوة وفعله الحالى (بَانَكْدِيه)

بَانَهْ عَزْرَانُ { محل اقامة قبيلة من هتان وقت

الربيع

بَاهُوزُ { الذى لا يزال يتردد فى اشغاله

ولا يمكث فى البيت والريح الشديدة

بَاوَارِكِرِنُ { مصدر مركب بمعنى التصديق

فعله الحالى (بَاوَارِدِيه)

بَاوَارِنَكْرُزُ { قرية من هتان

بَانِي { الحظ

بَانِيكِرِنُ { مصدر مركب بمعنى تقسيم الشيء

المشترك فعله الحالى (بَانِيكِيه)

فصل الباء بعد الباء

بِيكُ { رجل الشاة

بِيكُكُ { طائر وهو البروم وكلمة تفجع نخم

بالنساء اى لا تفجع بها غيرهن

فصل التاء بعد الباء

بِيكُكُكُ { الشيء المنقط بقط مختلفة الالوان

بِيكُكُكُ { اليوم المتقدم على يومك الحاضر

بيومين

| | |
|--|--|
| عن الشيء فعله الحالى (بَحْسَ دِكَه) | بُخُورْدَانُ { وعاء الخور |
| بُحِشْتُ { الجنة جعلها الله مثوانا | بُخَيْرِي { موضع ايقاد النار في البيت |
| بُخَلَوَانُ { البهلوان | بُخَيْلُ { البخيل ع |
| بُخِنُ { الشيء المريض | فصل الدال بعد الباء |
| بُخْبُونُ { مصدر مركب بمعنى المرض | بَدُ { القبيح من كل شيء |
| اي كون الشيء مريضاً فعله الحالى (بُخْدِيَه) | بَدْرَانَه { قرية من ناحية سپارت |
| بُخْشِكِرِنُ { مصدر مركب بمعنى جعل الشيء | بَدَلُ { البدل والموض ع |
| مريضاً فعله الحالى (بُخْدِيَكَه) | بَدَلُ { القمري ليلة الاربعة عشر ع |
| بُخِي { عقب الرجل | بَدَنُ { الجسم ع |
| بُخِينُ { الضرب بالرجل | بُدُو { اللثة اى لحم الاسنان |
| فصل الحاء بعد الباء | بَدِيلُ { النوبة ع |
| بَحْتُ { الطالع والاقبال | فصل الراء بعد الباء |
| بَحْوُزُ { ذو الطالع المنكوس المنكوس | بَرُ { الكساء والحجر ايضا وبمعنى امام من |
| بُحْجِكُ { ما يشد في الوسط اذا كان سفيراً | الجهات الست ايضا |
| بُحْشِيشُ { ما يعطيه الاكابر من الاموال احسانا | بِرُ { الجسر وبمعنى الكثير ايضا |
| بُحْكُ { صوت يقال لجماعة عند ارادة تخويف الغير | بِرَه { الدراهم ت |
| بُخُونُ { ملغض من الطيب كالغبر وغيره ع | بِرَا { الاغ |
| | بِرُ { ريش الطائر وورق الكتاب ايضا |